

# VACO<sup>®</sup>ankle

vacuum  
technology



## Bedienungsanleitung Instructions for use Mode d`emploi Instrucciones para el manejo

# OPED

### OPED GmbH

Medizinpark 1  
83626 Valley/Oberlaindern  
Germany

Fon +49 (0)8024/60 81 82-10  
Fax +49 (0)8024/60 81 82-99

mail@oped.de  
www.oped.de

### OPED Inc.

47 Loring Drive  
Framingham, MA 01702  
USA

Phone +1 (508) 879 0762  
Fax +1 (508) 879 0769  
Toll free +1 (866) 447 0601

contact@opedinc.com  
www.opedinc.com

### OPED AG

Sumpfstraße 5  
6312 Steinhausen  
Switzerland

Fon +41 (0)41/748 53 35  
Fax +41 (0)41/748 53 40

contact@oped.ch  
www.oped.ch

### OPED españa

Antonio Ortopedia S.L.  
Camino Albero 28  
29649 Mijas Costa/Malaga  
Spain

Fon/Fax +34 (0)952 47 04 08  
Movil +34 (0)678 94 45 81

opedes@hotmail.com  
www.oped.es

- Knöchelschiene
- Ankle brace
- Attelle pour cheville
- Férula de soporte para el tobillo

CE WM-INVK-01-2

# OPED

## D deutsch

Mit VACO®ankle erhalten Sie eine Sprunggelenksschiene, die Stabilität und Tragekomfort auf optimale Weise verbindet. Ein sich selbst anpassendes Vakuumsystem in Verbindung mit einer stabilen Gitterrahmenstruktur erlaubt Ihnen ein normales Gangbild bei größtmöglichem Schutz der verletzten Bandstrukturen Ihres Sprunggelenks. Weiterhin erlaubt Ihnen das Vakuumkissen eine optimale individuelle Anpassung an etwaige Schwellungszustände, ohne dabei Druckstellen zu verursachen.

**Indikationen:**  
Verletzungen am Bandapparat des Sprunggelenks

## E english

With VACO®ankle, you get an ankle splint that ideally combines stability and wearing comfort. A self-adapting vacuum system combined with a stable lattice frame structure lets you walk normally with maximum protection given to your ankle's injured ligaments. What's more, the vacuum cushion allows optimal customized adaptation to all kinds of swelling conditions without causing any bruising.

**Indications:** Injuries to the ligaments of the ankle joint

## F français

VACO®ankle: l'attelle d'articulations (orthèse) qui allie stabilité et confort de façon optimale. Le système vacuum qui s'adapte automatiquement et la structure grillagée vous permettent de marcher normalement en assurant la protection maximale des structures de ligaments blessées de votre articulation. En plus, le coussin vacuum permet l'adaptation individuelle optimale à toute condition de gonflement, sans créer des points de pression.

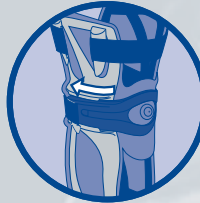
**Indications:** Lésions des ligaments des articulations supérieures et inférieures

## ES español

VACO®ankle es una férula de soporte para el tobillo que de manera óptima la estabilidad y la comodidad. Un sistema de vacío autoadaptable y una estructura estable de marco de rejilla le permiten caminar normalmente a la vez que ofrecen la máxima protección a los ligamentos danados. Además, el cojín de vacío se puede ajustar individualmente a posibles hinchazones sin causar una presión excesiva.

**Indicaciones:** Heridas de ligamentos en el tobillo

### 1 Vor dem Anlegen Before attaching



### Avant d'application Antes de colocación

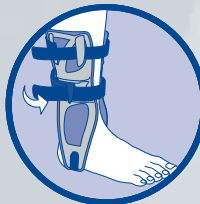
- D** • Beide Seitenschalen entlang der blauen Spange bis zum Anschlag nach vorne ziehen.
- E** • Move both lateral shells to their maximum forward position along the blue clamping shell.
- F** • Prière de pousser la boucle bleu jusqu'au deux butées avant la mise en place.
- ES** • Mover los dos escudos laterales hacia adelante hasta su máxima posición a través de los pasadores azules.

### 2 Von hinten anlegen Attach from behind



### Appliquer par derrière Colocación desde atrás

- D** • Untere Kante der Schiene soll mit der Fußsohle abschließen.
- E** • The lower edge of the splint plate should end at the sole of the foot.
- F** • Fixer l'arête inférieure de l'attelle à la semelle du pied.
- ES** • El borde inferior de la férula debe quedar al ras con la planta del pie.



- D** • Mittleren Gurt fest schließen.
- E** • Fasten the middle strap tightly.
- F** • Attacher la bande centrale.
- ES** • Cerrar firmemente la correa central.

**3** Seitenschalen anpassen  
Fit lateral shells

Adapter les enveloppes latérales  
Adaptación de los escudos laterales



- D** ▪ Beide Seitenschalen entlang der Spange so verschieben, dass angenehmer Sitz erreicht wird.
- E** ▪ Slide both lateral shells along the clamp to ensure a comfortable fit.
- F** ▪ Faire glisser les enveloppes latérales le long de l'agrafe pour qu'elles atteignent la position appropriée.
- ES** ▪ Mover los dos escudos laterales a lo largo del pasador hasta conseguir una posición que resulte cómoda.

**4** Oberen Gurt schließen  
Fasten Top Strap

Attacher la bande supérieure  
Cierre del cinturón superior



- D** ▪ Nur locker schließen.
- E** ▪ To be fastened loosely.
- F** ▪ Fermer uniquement le dispositif de verrouillage.
- ES** ▪ Cerrarlo sin apretar.

**5** Sohlenband schließen  
Fasten sole strap

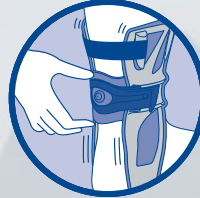
Attacher la bande de semelle  
Cierre de la correa de la suela



- D** ▪ Beide Seitenteile mit einer Hand zusammendrücken und mit dem Sohlenband fixieren.
- E** ▪ Press both lateral parts together with one hand and fasten the sole strap.
- F** ▪ Comprimer avec une main les deux parties latérales et fixer avec la bande de semelle.
- ES** ▪ Presionar con una mano las dos piezas laterales y fijar con la correa de la suela.

**6** Vakuumpissen anformen  
Mold vacuum cushion

Adapter la forme du coussin vacuum  
Dar forma al cojín de vacío



- D** ▪ Zur optimalen Anformung einige Schritte gehen.
- E** ▪ Walk a few steps for optimal molding.
- F** ▪ Pour optimiser la forme, avancer d'un pas.
- ES** ▪ Dar algunos pasos hasta conseguir una forma óptima.

## D deutsch

### Sicherheitshinweise

Zur Gewährleistung einer optimalen Stützwirkung müssen Sie VACO®ankle zusammen mit einem Schnürschuh benutzen. Nur so wird ein Umknicken des Fußes wirksam begrenzt, ohne die normale Abrollbewegung zu behindern.

Sie sollten VACO®ankle mit einem Socken benutzen. Das schafft Ihnen ein angenehmes Tragegefühl und ist hygienischer.

### Reinigung und Pflege

Waschen Sie VACO®ankle von Hand mit lauwarmen Wasser und einem milden Waschmittel. Zum Abtrocknen verwenden Sie ein Tuch oder trocknen die Schiene bei Raumtemperatur.

Wie alle unsere Produkte ist VACO®ankle ein recyclingfähiges Produkt.

## E english

### Safety tips

To ensure optimum support VACO®ankle should be worn inside a laced shoe. Thus, a more effective way of limiting the lateral bending potential of the foot can be accomplished without restricting the normal walking gait.

Wearing a sock underneath is recommended as it improves comfort and hygiene.

### Cleaning and care

Wash your VACO®ankle by hand with lukewarm water and a mild detergent. Use a cloth to dry the splint or let it dry at room temperature.

Like all our products, VACO®ankle is recyclable.

## F français

### Conseils de sécurité

Pour garantir un maintien optimal, utiliser VACO®ankle avec une chaussure de maintien pour limiter toute flexion du pied sans entraver le mouvement.

Porter de préférence VACO®ankle avec une chaussette pour plus de confort et d'hygiène.

### Nettoyage et soin

Laver VACO®ankle à la main avec de l'eau tiède et un détergent délicat. Sécher avec un chiffon ou laisser sécher l'attelle à l'air libre.

A l'instar de tous nos produits, VACO®ankle est totalement recyclable.

## ES español

### Consejos de seguridad

Para garantizar un apoyo óptimo, utilice VACO®ankle con un zapato con cordones. Esta es la única manera efectiva de evitar posibles torceduras de pie sin que por ello se vea obstaculizado el movimiento normal del pie.

Utilice VACO®ankle con un calcetín ya que notará una mayor comodidad y resulta más higiénico.

### Limpieza y cuidado

Lave VACO®ankle a mano con agua templada y un producto de limpieza suave. Para secar VACOankle utilice un paño o déjelo secar a temperatura ambiente.

Como todos nuestros productos, VACO®ankle es un producto reciclable.

## **D** deutsch

Aktuelle Informationen erhalten Sie auf unserer Internetseite:  
**[www.vacoankle.com](http://www.vacoankle.com)**.

Für weitere Fragen oder Bestellungen kontaktieren Sie bitte  
Ihren Händler oder OPED direkt.

## **E** english

Latest information are available at: **[www.vacoankle.com](http://www.vacoankle.com)**.

If you have further questions or wish to make a new order,  
please contact your retailer or get directly in touch with OPED.

## **F** français

Pour les dernières nouveautés, visitez notre site internet:  
**[www.vacoankle.com](http://www.vacoankle.com)**.

Pour toute autre question ou pour passer des commandes,  
veuillez contacter votre revendeur ou vous adresser  
directement à OPED.

## **ES** español

La información más actual la encontrará en nuestra página de  
Internet: **[www.vacoankle.com](http://www.vacoankle.com)**.

Si tiene más preguntas o desea hacer un pedido, póngase en  
contacto con su distribuidor o directamente con OPED.

### **OPED GmbH**

Medizinpark 1  
83626 Valley/Oberlindern  
Germany

Fon +49 (0)8024 / 60 81 82-10  
Fax +49 (0)8024 / 60 81 82-99

[mail@oped.de](mailto:mail@oped.de)  
[www.oped.de](http://www.oped.de)

### **OPED AG**

Sumpfstraße 5  
6312 Steinhausen  
Switzerland

Fon +41 (0)41/748 53 35  
Fax +41 (0)41/748 53 40

[contact@oped.ch](mailto:contact@oped.ch)  
[www.oped.ch](http://www.oped.ch)

### **OPED Inc.**

47 Loring Drive  
Framingham, MA 01702  
USA

Phone +1 (508) 879 0762  
Fax +1 (508) 879 0769  
Toll free +1 (866) 447 0601

[contact@opedinc.com](mailto:contact@opedinc.com)  
[www.opedinc.com](http://www.opedinc.com)

### **OPED españa**

Antonio Ortopedia S.L.  
Camino Albero 28  
29649 Mijas Costa/Malaga  
Spain

Fon/Fax +34 (0)952 47 04 08  
Movil +34 (0)678 94 45 81

[opedes@hotmail.com](mailto:opedes@hotmail.com)  
[www.oped.es](http://www.oped.es)

